# ENGLISH

**STEAM BRUSH**

1. Sole.
2. Device housing
3. Maximal water level indicator
4. Water reservoir
5. Water tank lid
6. Bristle brush
7. Clothes brush
8. Temperature control
9. Heating indicator
10. Handle
11. Power cord
12 Steam supply button
13. Fastener button
14. Water bowl

**SAFETY RECOMMENDATIONS**
Follow these basic safety rules when using the steam brush.

**BEFORE USING**
- Read this manual carefully before using the device and keep it for future reference.
- Before switching on, make sure that the electrical supply voltage matches the voltage indicated on the device specifications.
- Use the device only for its intended purposes, as described in this manual.
- In order to avoid electric shock do not immerse the device into water or other liquids.
- Never pull the power cord, when disconnecting the device from the electrical outlet, take the plug and carefully pull it out of the electrical outlet.
- Provide that the power cord does not touch hot surfaces. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Let the device cool down completely before taking it away for storage.
- When filling the brush with water and before cleaning always unplug the device.
- Always unplug the brush if you do not use it.
- Do not use the brush if the power cord is damaged or after it has fallen or some other malfunction has been detected. In order to avoid electric shock, do not attempt to repair the brush yourself. For examination or repair apply to the authorized service center.
- Do not leave the operating or not cooled down brush unattended, if there are small children around. Even if the brush is disconnected from power, it can still release steam. After usage place the brush out of reach of children.
- Do not use the brush to clean clothes while they are being worn by a person as it can lead to serious burns from hot steam or water, always use clothes hangers.

**Attention!** Do not pour aromatized liquids, starch solutions, vinegar, and reagents for removing scale, chemicals or other liquids into the water tank.

**SAVE THIS MANUAL**

**Purpose of the device**
The device can be used for any types of clothes and fabrics. If you have any doubts whether you can use the device for any fabric or not, try to clean the backside of the fabric with the device.
When cleaning such fabrics as silk or velvet, treat the fabric with steam, by holding the brush away from the material.

**Before use**
Unpack the device, read all the recommendations in the manual and save it.

**Attention!** Always disconnect the device from the electrical outlet and allow it to cool down before replacing the brushes.

**Ironing temperature**
Before operating, test the brush on the piece of cloth to be sure that the brush sole (1) and the water tank (4) are clean.
- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

| Signs | Fabric type (temperature) |
|---|---|
| • | Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature) |
| •• | Silk/wool (medium temperature) |
| ••• (MAX) | Cotton/flax (high temperature) |

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Firstly sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton etc.
- The brush sole heats up faster than it cools down. For this reason, it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics).
- After that, move to higher ironing temperature (silk/wool). Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the brush should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester "•").
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.)
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

**Installing and removing brushes**
Choose one of the two brushes. Insert the upper brush fastener into the slit at the brush installation point, and then slightly press the lower part of the brush until the clamp. To remove the brush, press the brush fastener (13) and remove the brush.

**Filling the water reservoir with water**
Before filling the water reservoir with water, make sure that the brush is unplugged.
- Open the water tank lid (5).
- Fill the device with water using the water bowl (14); firmly close the lid (5).

**Note:** when connecting the brush to the eclectic outlet small amount of steam can be released from the openings even if the steam release button is not pressed. It does not mean that there are any damages in the device.

**Setting the ironing temperature**
- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control (8) to set the required ironing temperature: "•", "••", "•••", depending on the type of fabric, the (9) indicator will light up.

When the sole temperature (1) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing. Press the steam release button (12) to release steam.

**Note:** to get the best results while formation of steam do not press the steam release button (12) more than 4-5 times, very often pressing of the button can lead to appearance of water drops.

**Ironing without water**
- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control (8) to set the required ironing temperature: "•", "••", "•••", depending on the type of fabric, the (9) indicator will light up.
- When the sole temperature (1) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the control (8) to the "MIN" position.
- Remove the plug from the socket and let the device cool down completely.

**Vertical steaming**
Vertical steaming function can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature regulator (8) to "•••").
Hold the brush vertically at the distance of 15-30 cm from the clothes and press the additional steam release button (12) with a 4-5 seconds interval, steam will be released from the openings in the brush sole (1).

**Important information**
- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the brush sole to the item while steaming.
- Never steam iron clothes on a person as the steam temperature is very high, use a hanger.

**Cleaning curtains and furniture upholstery**
Curtains should be ironed to remove wrinkles before steam cleaning. Then clean them following the recommendations of the "Cleaning clothes" section. You can also improve the external appearance of furniture upholstery by treating it with the steam brush.
When cleaning furniture, periodically return the brush to vertical position.

**Cleaning clothes**
Hang clothes on a hanger.
Holding the clothes, slightly press the brush to the clothes and periodically press the steam release button (12) and move the brush at the same time. In this manner, the steam penetrates deeply into the fabric, smoothing it, and the brush removes excess nap and lint from the clothes.
After cleaning, hang the clothes on a hanger and wait until they cool down.

**After usage**
Take the plug out of the socket and wait until the device cools down completely.
Before taking the device away for storage, it is recommended to pour out water.

**Cleaning and care**
Periodically wipe down the device housing (only after it has cooled completely) with a wet cloth.
The brush attachments can be washed in warm water with a small amount of soft cleanser. After the brush has dried, take it away for storage.

**Attention:** do not use abrasive materials or cleaners for cleaning the device.

**Specifications:**
Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 1,000 W

*The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the device without a preliminary notification.*

***Service life of the device is 3 years.***

**Guarantee**
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*



# DEUTSCH

**Dampfbürste**

1. Sohle
2. Gehäuse des Geräts
3. Wasserstandgrenzlinie
4. Wasserbehälter
5. Deckel der Wassereinfüllöffnung
6. Reinigungsbürste
7. Kleiderbürste
8. Temperaturregler
9. Lichtindikator der Aufwärmung
10. Griff
11. Netzkabel
12. Taste der Dampfzufuhr
13. Fixierungstaste
14. Wassereinfüllbehälter

**SICHERHEITSMAßNAHMEN**
Beim Gebrauch der Dampfbürste sind wichtige Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

**VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME**
- Vor dem Gebrauch des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Gebrauchsanweisung.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zum Abschalten am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit heißen Oberflächen. Vermeiden Sie die Beschädigung der Isolierung des Netzkabels.
- Bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie es komplett abkühlen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab während des Auffüllens mit Wasser und vor der Reinigung.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz immer ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, auch wenn das Gerät heruntergefallen ist oder irgendwelche Störungen beim Betrieb des Geräts auftreten. Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden, öffnen Sie nie das Gehäuse des Geräts selbständig. Um das Gerät reparieren zu lassen, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn sich kleine Kinder in der Nähe des betreibenden oder heißen Geräts aufhalten. Die Dampfbürste kann sogar den Dampf erzeugen, wenn sie vom Stromnetz abgeschaltet ist. Bewahren Sie das Gerät nach der Nutzung in einem für Kinder unzugänglichem Ort auf.
- Es ist nicht gestattet, die Dampfbürste für die Reinigung der Kleidung an Menschen zu nutzen, da es zu starken Verbrühungen durch Wasser oder Dampf führen kann, nutzen Sie immer Kleiderbügel.

**Achtung!** Es ist nicht gestattet, Aromaflüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter einzugießen.

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF**
**Bestimmung des Geräts**
Das Gerät kann für beliebige Typen der Kleidung und Stoffen genutzt werden. Falls Sie Zweifel haben, ob man das Gerät für das Bügeln eines Stoffs verwenden kann, bügeln Sie zuerst den Stoff von der Rückseite.
Wenn Sie Seiden- oder Kordstoffe reinigen, bearbeiten Sie diese mit dem Dampf, indem Sie die Dampfbürste im Abstand vom Stoff halten.

**Vor der ersten Inbetriebnahme**
Packen Sie das Gerät heraus, lesen Sie aufmerksam alle Empfehlungen der Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese auf.

**Achtung!** Beim Wechsel der Bürsten schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab und lassen Sie es abkühlen.

**Temperatur beim Bügeln**
Prüfen Sie die Dampfbürste vor der Inbetriebnahme auf einem Stück Stoff, um sich zu vergewissern, dass die Sohle (1) und der Wasserbehälter (4) sauber sind.
- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, worauf die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen nach dem Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln der folgenden Tabelle entnehmen:

| Bezeichnungen | Stofftyp (Temperatur) |
|---|---|
| • | Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur) |
| •• | Seide/Wolle (mittlere Temperatur) |
| ••• (MAX) | Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur) |

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn Sie den Stoff eines anderen Typs verwenden (gaufriert, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sollen Sie die Sachen entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren: Synthesefaser zu Synthesefaser, Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Die Bürstensohle wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, Sachen bei der niedrigen Temperatur zu bügeln (z.B. synthetische Stoffe).
- Danach können Sie auch zum Bügel bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Erzeugnisse aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern ist, soll die Bügeltemperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle Besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für das Bügeln von Polyester geeignet ist «•")
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, woraus das Kleidungsstück hergestellt ist, finden Sie darauf ein unbemerkbare Stelle beim Tragen, und wählen Sie durch das Prüfen die Temperatur des Bügelns aus (fangen Sie immer von der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordstoffe und andere Stoffe, die sehr schnell beginnen zu glänzen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung gebügelt werden (in Richtung des Strichs).
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

**Aufbau und Abbau von Bürsten**
Wählen Sie eine aus zwei Bürsten aus. Stecken Sie den oberen Bürstenfixator in den Schlitz an die Aufbaustelle der Bürste und drücken Sie leicht auf den Unterteil der Dampfbürste bis zum Einrasten. Um die Bürste abzunehmen, drücken Sie die Taste des Bürstenfixators (13) und nehmen Sie diese ab.

**Auffüllung des Wasserbehälters**
Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser, dass er vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (5).
- Gießen Sie Wasser ein, nutzen Sie dabei den Wasserbehälter (14), schließen Sie den Deckel (5) dicht zu.

**Anmerkung:** beim Einschalten der Dampfbürste ins Stromnetz kann der Dampf aus den Öffnungen des Geräts austreten, auch wenn Sie den Knopf der Dampfzufuhr nicht betätigen. Es bedeutet nicht, dass das Gerät beschädigt ist.

**Einstellen der Bügeltemperatur**
Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (8) ein: „•", „••", „•••" (MAX), abhängig vom Stofftyp, dabei wird der Indikator (9) leuchten.
Wenn die Temperatur der Gleitsohle (1) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen. Um den Dampfzufuhr zu unterbrechen, drücken Sie die Taste der Dampfzufuhr (12).

**Anmerkung:** Um bessere Ergebnisse bei der Dampfbildung zu erzielen, drücken Sie die Taste der Dampfzufuhr (12) mehr als 4-5 Mal, das öftere Drücken der Taste kann zur Bildung der Wassertropfen führen.

**Trockenes Bügeln**
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (8) ein: „•", „••", „•••" (MAX), abhängig vom Stofftyp, dabei wird der Indikator (9) leuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsohle (1) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Schalten Sie die Dampfbürste nach der Nutzung aus, indem Sie den Temperaturregler (8) in die Position „min" stellen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

**Vertikale Abdampfung**
Die Funktion der vertikalen Abdampfung kann nur beim Hochtemperaturbetrieb der Dampfbürste verwendet werden (Temperaturregler (8) in der Position «•••").
Halten Sie die Dampfbürste senkrecht 15-30 cm von der Bekleidung entfernt und drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr (12) mit Intervallen von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus den Öffnungen der Sohle des Geräts (1) austreten.

**Wichtige Information**
- Es wird nicht empfohlen, die vertikale Abdampfung von synthetischen Stoffen durchzuführen.
- Es ist nicht gestattet, die Gleitsohle der Dampfbürste mit dem Stoff zu berühren, um seine Verschmelzung zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung, die ein Mensch trägt, abzudämpfen, weil weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

**Pflege von Gardinen und Möbelpolster**
Um Falten bei Gardinen zu entfernen, bügeln Sie diese vor der Reinigung. Danach reinigen Sie diese, folgen Sie dabei den Empfehlungen des Punktes „Pflege von Kleidung". Sie können das Aussehen des Möbelpolsters verbessern, indem Sie dieses mit der Dampfbürste bearbeiten.
Während der Reinigung des Möbelpolsters stellen Sie ab und zu die Dampfbürste in die senkrechte Position.

**Pflege von Kleidung**
Hängen Sie die Kleidung auf einen Kleiderbügel auf.
Halten Sie die Kleidung mit der Hand, drücken Sie die Dampfbürste leicht an die Kleidung an und drücken Sie ab und zu die Taste der Dampfzufuhr (12) und verschieben Sie gleichzeitig die Dampfbürste. Somit dringt der Dampf tief in den Stoff ein und bügelt ihn weg, und die Dampfbürste entfernt übrigen Flor oder Flusen von der Kleidung.
Hängen Sie die Kleidung nach der Reinigung auf den Kleiderbügel und warten Sie ab, bis sie abgekühlt wird.

**Nach der Nutzung**
Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis es komplett abgekühlt wird.
Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, entleeren Sie es vollständig.

**Reinigen und Wartung**
Wischen Sie ab und zu das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch (nachdem es komplett abgekühlt wird) ab.
Die Aufsätze der Bürste können Sie mit einem weichen Tuch abwischen, angefeuchtet mit Wasser mit Zusatz von Waschmittel. Nachdem die Dampfbürste austrocknet, packen Sie sie in den Aufbewahrungsort weg.

**Achtung:** Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Geräts zu nutzen.

**Technische Eigenschaften:**
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung: 1000 W

*Der Produzent behält sich das Recht vor die Daten der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.*

***Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.***

**Gewährleistung**
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



# РУССКИЙ

**ПАРОВАЯ ЩЕТКА**

1. Подошва
2. Корпус устройства
3. Указатель максимального уровня воды
4. Резервуар для воды
5. Крышка заливочного отверстия
6. Щетинная щетка
7. Щетка для одежды
8. Регулятор температуры
9. Световой индикатор нагрева
10. Ручка
11. Сетевой шнур
12. Кнопка подачи пара
13. Кнопка фиксатора щетки
14. Емкость для залива воды

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**
При использовании паровой щетки соблюдайте основные правила техники безопасности.

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**
- Перед использованием устройства внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.
- Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение электросети напряжению, указанному в технических характеристиках устройства.
- Используйте устройство только в соответствии с его назначением, как описано в данной инструкции.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките ее из розетки.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Прежде чем убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Всякий раз, наполняя щетку водой, а также перед чисткой, отключайте устройство от электросети.
- Если щетка не используется, она должна быть отключена от электросети.
- Не пользуйтесь щеткой с поврежденным шнуром питания, а также после падения устройства или обнаружения неисправностей в его работе. Во избежание поражения электрическим током не разбирайте щетку самостоятельно. Для осмотра или ремонта обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не оставляйте работающую или не остывшую щетку без присмотра, если рядом находятся маленькие дети. Даже если щетка отключена от сети, из нее может выделяться пар. После использования положите щетку в место, недоступное для детей.
- Не используйте щетку для чистки одежды, уже надетой на человеке, это может привести к получению серьезных ожогов горячим паром и водой, всегда используйте вешалку («плечики») для одежды.

**Внимание!** Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества или другие жидкости.

**СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
**Назначение устройства**
Устройство можно использовать для любых типов одежды и тканей. Если у вас есть
сомнения в том, можно ли использовать устройство для какой-либо ткани, попробуйте сначала очистить ткань с помощью устройства с изнаночной стороны.
При очистке таких тканей, как шелк или вельвет, обрабатывайте ткань паром, держа щетку на некотором расстоянии от изделия.

**Перед использованием**
Распакуйте устройство, прочитайте все рекомендации, которые содержатся в данной инструкции, и сохраните ее.

**Внимание!** При смене щеток обязательно отключите устройство от электросети и дайте ему полностью остыть.

**Температура глажения**
Перед началом эксплуатации протестируйте щетку на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва (1) и резервуар для воды (4) чистые.
- Перед глажением вещей всегда смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения вам поможет таблица:

| Обозначения | Тип ткани (температура) |
|---|---|
| • | Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура) |
| •• | Шелк/шерсть (средняя температура) |
| ••• (MAX) | Хлопок/лен (высокая температура) |

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.п.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Подошва щетки нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- Затем приступайте к глажению при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «•»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

**Установка и снятие щеток**
Выберите одну из двух щеток. Вставьте верхний фиксатор щетки в прорезь в месте установки щетки, затем слегка нажмите на нижнюю часть щетки до щелчка. Чтобы снять щетку, нажмите на кнопку фиксатора щетки (13) и снимите ее.

**Наполнение резервуара для воды**
Прежде чем залить воду в резервуар для воды убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Откройте крышку заливочного отверстия (5).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (14), плотно закройте крышку (5).

**Примечание:** при подключении щетки к электросети из отверстий может выделиться небольшое количество пара даже в том случае, если кнопка подачи пара не нажата. Это не означает наличия неисправности в устройстве.

**Установка температура глажения**
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (8) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (9).

Когда температура подошвы щетки (1) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению. Для выхода пара необходимо нажать кнопку подачи пара (12).

**Примечание:** для получения наилучших результатов при образовании пара не нажимайте на кнопку подачи пара (12) более 4-5 раз, слишком частое нажатие кнопки может вызвать появление капель воды.

**Сухое глажение**
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (8) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы щетки (1) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования щетки установите регулятор температуры (8) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания.

**Вертикальное отпаривание**
Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (8) в положении «•••»).
Держите щетку вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (12) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из отверстий в подошве (1).

**Важная информация**
- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой щетки к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь вешалкой.

**Уход за шторами и мебельной обивкой**
Перед чисткой штор их следует разгладить, чтобы удалить складки. Далее очищайте их, следуя рекомендациям пункта "уход за одеждой". Вы также можете улучшить внешний вид мебельной обивки, обработав ее паровой щеткой.
При чистке мебели периодически переворачивайте щетку, придавая ей вертикальное положение.

**Уход за одеждой**
Повесьте одежду на вешалку.
Придерживая рукой одежду, слегка прижмите щетку к одежде и периодически нажимайте кнопку подачи пара (12) и одновременно перемещайте щетку. Таким образом, пар глубоко проникнет в ткань, разгладит ее, а щетка снимет с одежды лишний ворс или пух.
После чистки повесьте одежду на вешалку и дождитесь, пока одежда остынет.

**После использования**
Выньте сетевую вилку из розетки и дождитесь, пока устройство полностью остынет.
Перед тем как убрать устройство на хранение, рекомендуется вылить из него воду.

**Чистка и уход**
Периодически протирайте корпус устройства влажной тканью (только после того как устройство полностью остынет).
Насадки щетки можно промывать в воде с добавлением небольшого количества мягкого моющего средства. После того как щетка высохнет, ее можно убрать на хранение.

**Внимание:** для чистки устройства не следует использовать растворители и абразивные чистящие вещества.

**Технические характеристики:**
Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 1000 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.*

***Срок службы прибора – 3 года***

ЕАС *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае



VT-1287.indd 1 08.06.2015 9:20:51

## ҚАЗАҚША

**БУЛЫ ҚЫЛШАҚ**

1. Табан
2. Құрылғының корпусы
3. Максималды су деңгейінің көрсеткіші
4. Су резервуары
5. Су құятын саңылаудың қақпағы
6. Түкті қылшақ
7. Киімге арналған қылшақ
8. Температура реттегіші
9. Қызудың жарық индикаторы
10. Тұтқа
11. Желі шнуры
12. Бу беру тетігі
13. Белгілегіш тетігі
14. Су құюға арналған ыдыс

**ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ ҰСЫНЫСТАР**

Булы қылшақты пайдаланған кезде қауіпсіздік техникасының негізгі ережелерін сақтаңыз.

**ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА**

- Құрылғыны пайдаланар алдында осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны сақтап қойыңыз.
- Қосар алдында электр желісінің кернеуі құрылғының техникалық сипаттамаларында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріңіз.
- Құрылғыны осы нұсқаулықта суреттелгендей өзінің мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін құрылғыны суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желі шнурынан тартпаңыз, оны желі ашасынан ұстаңыз да, розеткадан абайлап суырып алыңыз.
- Желі шнурының ыстық беттерге тиюіне жол бермеңіз. Желі шнурының айыру қабының бүлінуін болдырмаңыз.
- Құрылғыны сақтауға алып қоймас бұрын, оны толық суытыңыз.
- Әрбір рет үтікке су толтырған кезде, сондай-ақ тазалау алдында құрылғыны электржелісінен ажыратып қойыңыз.
- Егер үтік пайдаланылмайтын болса, онда ол электр желісінен ажыратылған болуы тиіс.
- Бүлінген желі шнуры бар үтікті, сондай-ақ құрылғы құлағаннан кейін немесе оның жұмысынан ақаулықтар табылған жағдайда оны пайдаланбаңыз. Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін үтікті өз бетіңізше бөлшектемеңіз. Тексерту және жөндету үшін рұқсаты бар уәкілетті сервис орталықтарына жүгініңіз.
- Жұмыс істеп тұрған немесе суымаған үтіктің қасында балалар болған кезде оны қараусыз қалдырмаңыз. Тіпті, үтік желіден ажыратулы тұрса да, одан бу бөлініп шығуы мүмкін. Үтікті пайдаланып болғаннан кейін, оны балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Үтікті адамның үстіне киюлі тұрған киімді тазалау үшін пайдаланбаңыз, бұл ыстық буға және суға қатты күйіп қалуға әкеп соғуы мүмкін, үнемі киімге арналған ілгішті («киім ілгішті») пайдаланыңыз.

**Назар аударыңыз!** Су құюға арналған резервуарға хошиістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және басқа сұйықтықтарды құюға тыйым салынады.

**ОСЫ ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ**

**Құрылғының мақсаты**

Құрылғыны киімдер мен маталардың кез келген түрлері үшін пайдалануға болады. Егер сіз құрылғыны қандайда бір мата үшін пайдалануға болатынына күмәнді болсаңыз, онда, алдымен, құрылғының көмегімен матаны ішкі жағынан тазартып көріңіз.

Жібек немесе ши барқыт сияқты маталарды тазалаған кезде үтікті бұйымнан біршама қашықтықта ұстап тұрып матаны бумен өңдеңіз.

**Пайдаланар алдында**

Құрылғыны қораптан шығарып алыңыз да, берілген нұсқаулықтағы барлық ұсыныстарды оқып шығыңыз және оны сақтап қойыңыз.

**Назар аударыңыз!** Қылшақты айырбастаған кезде құрылғыны міндетті түрде электр желісінен ажыратып, оны толық суытып алыңыз.

**Үтіктеу температурасы**

Пайдаланбай тұрып, үтікті матаның қиығына тексеріп көріңіз, бұл үтіктің табаны (1) мен суға арналған резервуардың (4) таза екендігін тексеру үшін қажет.

- Үнемі киімдерді үтіктемес бұрын, бұйымның үтіктеу температурасы көрсетілген тілшелерге қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін сізге кесте көмектеседі.

| Белгілеулер | Матаның түрі (температура) |
|---|---|
| • | Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төменгі температура) |
| •• | Жібек/жүн (орташа температура) |
| ••• (MAX) | Мақта/зығыр (жоғары температура) |

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (гофрирленген, кедір-бұдырлы және т.с.с.), онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы синтетикаға, жүнді жүнге, мақтаны мақтаға және т.б.
- Үтік табанының қызуы, оның сууына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар).
- Одан кейін жоғарырақ температурада үтіктеуге кірісіңіз (жәбек, жүн) Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеген жөн.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар кірген болса, онда ең төменгі үтіктеу температурасын орнатып қойған жөн (мысалы, бұйымның 60% полиэстерден және 40% мақтадан тұрса, онда оны полиэстерге сәйкес келетін температурада «•» үтіктеу қажет).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температруасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз.)
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің ығына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.

**Қылшақтарды орнату және шешіп алу**

Екі қылшақтың біреуін таңдап алыңыз. Қылшақтың жоғарғы белгілеуішін қылшақ орнатылатын ойыққа орнатыңыз, одан кейін қылшақтың төменгі бөлігін шертілгенге дейін сәл басыңыз. Қылшақты шешіп алу үшін қылшақ белгілеуішінің тетігін (13) басып, оны шешіп алыңыз.

**Суға арналған резервуарды толтыру:**

Суға арналған резервуарға су құймай тұрып, құрылғының электр желісінен ажыратулы тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.

- Су құю саңылауының қақпағын (5) ашыңыз.
- Су құюға арналған ыдысты (14) пайдалана отырып, суды құйыңыз да, қақпақты (5) нығыздап жабыңыз.

**Ескертпе:** үтікті электр желісіне қосқан кезде тесіктерден бу беру тетігі басылмай тұрған күннің өзінде біраз мөлшерде бу шығады. Бұл құрылғыда ақау бар дегенді білдірмейді

**Үтіктеу температурасын орнату**

- Желілік шнурдың ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Реттегішті (8) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «•», «••», «•••», осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (9) жанады.

Үтіктің табанының (1) температурасы белгіленген температураға жеткен кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады. Бу шығару үшін бу жіберу тетігін (12) басу керек.

**Ескертпе:** бу пайда болған кезде ең жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін бу беру тетігін (12) 4-5 реттен артық баспаңыз, тетікті тым жиі басу су тамшыларының пайда болуын тудыруы мүмкін.

**Құрғақтай үтіктеу**

- Желілік шнурдың ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Реттегішті (8) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «•», «••», «•••», осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (9) жанады.
- Үтіктің табанының (1) температурасы белгіленген температураға жеткен кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (8) «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткадан суырыңыз да, толық сууын күтіңіз.

**Тігінен булау**

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (8) «•••» күйінде болғанда).

Үтікті тігінен киімнен 15-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу беру тетігін (12) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу табандағы саңылаулардан (1) шығатын болады.

**Маңызды ақпарат:**

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.
- Булау кезінде үтіктің табанын материалға, оның балқуын болдырмас үшін, тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді немесе ілгіштерді пайдаланыңыз.

**Перделер мен жиһаз қаптағышына күтім жасау**

Перделерді тазалау алдында олардың жиырылған жерлерін кетіру үшін үтіктеп алған жөн. Әрі қарай, оларды «киімге күтім жасау» тармағындағы ұсыныстарды сақтай отырып тазалаңыз. Сіз жиһаз қаптағышын булы қылшақпен өңдеп алып, оның сыртқы түрін жасқарта аласыз.

Жиһазды тазалаған кезде үтікті тік күйге қоя отырып кезең-кезеңмен аударып отырыңыз.

**Киімге күтім жасау**

Киімді ілгішке іліңіз.

Киімді қолыңызбен ұстап тұрып, үтікті киімге сәл басыңқыраңыз және арасында бу беру тетігін (12) басып отырыңыз және бір мезгілде үтікті жылжытып отырыңыз. Осылайша, бу матаға терең сіңіп, оны жазады, ал қылшақ киімнен артық түктері мен мамықтарын алып тастайды.

Тазалап болғаннан кейін киімді ілгішке іліп, оның суығанын күтіңіз.

**Пайдаланып болғанннан кейін**

Желі ашасын розеткадан суырыңыз да, құрылғының толығымен суығанын күтіңіз.

Құрылғыны сақтауға алып қоймас бұрын, оның ішіндегі суды төгіп тастау керек.

**Тазалау және күтім**

Арасында құрылғының корпусин ылғал матамен сүртіп отырыңыз (тек құрылғы толығымен суығаннан кейін).

Үтіктің саптамаларын аз мөлшердегі жұмсақ жуғыш зат қосылған сумен жуу керек. Үтік кепкеннен кейін оны сақтауға алып қоюға болады.

**Назар аударыңыз:** құрылғыны тазалау үшін еріткіштер мен қажайтын тазалағыш құралдарды пайдаланбаған жөн.

**Техникалық сипаттары**

Электрқорегі: 220 -240 В ~ 50 Гц

Қажетті ететін қуаты: 1000 Вт

*Өндіруші алдын ала ескертусіз прибордың дизайні мен техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.*

***Үтіктің қызмет ету мерзімі – 3 жыл***

**Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



## УКРАЇНСЬКА

**ПАРОВА ЩІТКА**

1. Підошва
2. Корпус пристрою
3. Покажчик максимального рівня води
4. Резервуар для води
5. Кришка заливного отвору
6. Щетини щітки
7. Щітка для одягу
8. Регулятор температури
9. Світловий індикатор нагріву
10. Ручка
11. Мережевий шнур
12. Кнопка подачі пару
13. Фіксатор
14. Ємність для заливання води

**РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

При використанні парової праски дотримуйтесь основних правил техніки безпеки.

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ**

- Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію по експлуатації та збережіть її.
- Перед включенням перевірте, чи відповідає напруга в електромережі напрузі, вказаної в технічних характеристиках пристрою.
- Використовуйте пристрій тільки відповідно до його призначення, як описано в цій інструкції.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.
- Відключаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з розетки.
- Уникайте контакту мережевого шнура з гарячими поверхнями. Уникайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Перш ніж прибрати пристрій на зберігання, дайте йому повністю охолонути.
- Кожного разу, наповнюючи праску водою, а також перед чищенням, відключайте пристрій від електромережі.
- Якщо щітка не використовується, вона має бути відключена від електромережі.
- Не користуйтеся праскою з пошкодженим шнуром живлення, а також після падіння пристрою або виявлення несправностей в його роботі. Щоб уникнути ураження електричним струмом не розбирайте праску самостійно. Для огляду або ремонту зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Не залишайте працюючу або не остиглу праску без нагляду, якщо поруч знаходяться маленькі діти. Навіть якщо щітка відключена від мережі, з неї може виділятися пар. Після використання покладіть праску в місце, недоступне для дітей.
- Не використовуйте праску для чищення одягу, вже одягненого на людину, це може призвести до отримання серйозних опіків гарячим паром і водою, завжди використовуйте вішалку («плічки») для одягу.

**Увага!** Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючи рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини або інші рідини.

**ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Призначення пристрою

Пристрій можна використовувати для будь-яких типів одягу і тканин. Якщо у вас є сумніви в тому, чи можна використовувати пристрій для будь-якої тканини, спробуйте спочатку очистити тканину за допомогою пристрою з виворітного боку.

При очищенні таких тканин, як шовк або вельвет, обробляйте тканину паром, тримаючи праску на деякій відстані від виробу.

**Перед використанням**

Розпакуйте пристрій, прочитайте всі рекомендації, які містяться в даній інструкції, і збережіть її.

**Увага!** При зміні щіток обов'язково відключіть пристрій від електромережі і дайте йому повністю охолонути.

**Температура прасування**

Перед початком експлуатації протестуйте праску на шматочку тканини, щоб переконатися в тому, що підошва (1) і резервуар для води (4) чисті.

- Перед прасуванням речей завжди дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик до вказівок по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування вам допоможе таблиця:

| Позначення | Тип тканини (температура) |
|---|---|
| • | Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура) |
| • • | Шовк / вовна (середня температура) |
| • • • (MAX) | Бавовна / льон (висока температура) |

- Таблиця застосовна тільки для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то найкраще його гладити при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику до синтетики, вовну до вовни, бавовну до бавовни тощо.
- Підошва праски нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Потім приступайте до прасуванню при більш високих температурах (шовк, вовна). Вироби з бавовни і льону слід гладити в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять змішані волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо виріб складається на 60% з поліестеру і на 40% з бавовни, то її слід гладити при температурі, що підходить для поліестеру «•»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і досвідченим шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з самої низької температури і поступово підвищуйте її, поки не досягнете бажаного результату).
- Вельветові та інші тканини, які швидко починають блищати, слід гладити строго в одному напрямку (у напрямку ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лискучих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід гладити з виворітного боку.

**Встановлення та зняття щіток**

Виберіть одну з двох щіток. Вставте верхній фіксатор щітки в проріз в місці установки щітки, потім злегка натисніть на нижню частину щітки до клацання. Щоб зняти щітку, натисніть на кнопку фіксатора щітки (13) і зніміть її.

**Наповнення резервуара для води**

Перш ніж залити воду в резервуар для води переконайтеся, що пристрій відключено від електромережі.

- Відкрийте кришку заливного отвору (5).
- Залийте воду, використовуючи ємність для заливки води (14), щільно закрийте кришку (5).

Примітка: при підключенні праски до електромережі з отворів може виділитися невелика кількість пару навіть у тому випадку, якщо кнопка подачі пару не натиснута. Це не означає наявності несправності у пристрої.

**Установка температура прасування**

- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (8) встановіть потрібну температуру прасування: «•», «• •», «• • •», залежно від типу тканини, при цьому загориться індикатор (9).
  Коли температура підошви праски (1) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне, можна приступати до прасування. Для виходу пару необхідно натиснути кнопку подачі пару (12).

**Примітка:** для отримання найкращих результатів при утворенні пара не натискайте на кнопку подачі пару (12) більше 4-5 разів, занадто часте натискання кнопки може викликати появу крапель води.

**Сухе прасування**

- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (8) встановіть потрібну температуру прасування: «•», «• •», «• • •», залежно від типу тканини, при цьому загориться індикатор (9).
- Коли температура підошви праски (1) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури (8) в положення «MIN».
- Вийміть вилку мережного шнура з розетки і дочекайтеся повного охолодження.

**Вертикальне відпарювання**

Функція вертикального відпарювання може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (8) в положенні «• • •»).

Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу і натискайте кнопку додаткової подачі пару (12) з інтервалом в 4-5 секунд, пар буде виходити з отворів в підошві (1).

**Важлива інформація**

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтеся підошвою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, тому що температура пару, що виходить дуже висока, користуйтеся вішалкою.

**Догляд за шторами і меблевою оббивкою**

Перед чищенням штор їх слід розгладити, щоб видалити складки. Далі очищайте їх, дотримуючись рекомендацій пункту «догляд за одягом». Ви також можете поліпшити зовнішній вигляд меблевої оббивки, обробивши її паровою праскою.

При чищенні меблів періодично перевертайте праску, надаючи їй вертикальне положення.

**Догляд за одягом**

Повісьте одяг на вішалку.

Притримуючи рукою одяг, злегка притисніть праску до одягу і періодично натискайте кнопку подачі пару (12) і одночасно переміщуйте праску. Таким чином, пар глибоко проникне в тканину, розгладить її, а щітка зніме з одягу зайвий ворс або пух.

Після чищення повісьте одяг на вішалку і дочекайтеся, поки одяг охолоне.

**Після використання**

Вийміть мережеву вилку з розетки і дочекайтеся, поки пристрій повністю охолоне.

Перед тим як прибрати пристрій на зберігання, рекомендується вилити з нього воду.

**Чищення та догляд**

Періодично протирайте пристрій вологою тканиною (тільки після того як пристрій повністю охолоне).

Насадки праски можна промивати у воді з додаванням невеликої кількості мийного засобу. Після того як щітка висохне, її можна забрати на зберігання.

**Увага**: для очистки пристрою не слід використовувати розчинники та абразивні засоби для чищення.

**Технічні характеристики:**

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 1000 Вт

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

***Термін служби приладу – 3 роки***

**Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*



VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

**VT-1287 W**

Steam brush

Паровая щетка

# Инструкция по эксплуатации


GB Manual instruction 2

DE Die betriebsanweisung 3

RUS Инструкция по эксплуатации 4

KZ Пайдалану нұсқасы 5

UA Інструкція з експлуатації 6


www.vitek.ru

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.


© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2015

© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2015

VT-1287.indd 2 08.06.2015 9:20:52